

Vorwort

Carl Maria von Weber (1786–1826) komponierte die *Romanza siciliana* am 24. Dezember 1805 für Herrn Kaufmann C. J. Zahn in Breslau. Sie ist geschrieben für Flauto Principale, 2 Oboen, 2 Klarinetten in B, 2 Fagotte, 2 Hörner in Es, Bassposaune, Pauken und Streicher (2 Violinen, 2 Violen, Violoncello, Kontrabass). Bei Friedrich Wilhelm Jähns¹ trägt die *Romanza siciliana* die Nummer 47, im Erstdruck den Vermerk *Oeuvre posthume N° 2* und in der digitalen Carl-Maria-von-Weber-Gesamtausgabe die Nummer WeV N.3.

Webers Autograph befand sich im Besitz des Verlags Heinrich Schlesinger in Berlin und diente 1839 als Stichvorlage für den Erstdruck. Dieser umfasst außer den Orchesterstimmen auch eine Version für Flöte und Klavier von Friedrich Mockwitz (1785–1849). Das Autograph galt von 1925 bis 2017 als verschollen, es befindet sich jetzt in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin.² Für die Neuauflage von 1973³ stand deshalb nur eine Partiturabschrift von Julius Rietz (1812–1877) zur Verfügung, die in der Sächsischen Landesbibliothek Dresden aufbewahrt wird.⁴ Dieses Manuskript bildete auch die Grundlage der vorliegenden Bearbeitung für Querflötenensemble, die 2016 für die „Flute-Band ‘92“, ein Alumni-Ensemble der Hochschule für Musik Nürnberg, entstanden ist. 2025 wurde der Notentext anhand des wieder zugänglichen Autographs revidiert.

Diese Bearbeitung für Querflötenensemble ist eingerichtet für 3 Flöten, 3 Altflöten, 2–4 Bassflöten, 1–2 Kontrabassflöten und Subkontrabassflöte (ad. lib). Die Stimmen der Flöte 2 und 3 enthalten Partien in Kleinstich, die bei solistischer Besetzung der Unterstimmen entfallen können.

Offensichtlich hat der Flötist, für den Weber die *Romanza siciliana* geschrieben hat, eine konische Klappenflöte mit h-Fuß gespielt. Weber hat ihm in Takt 36 die Gelegenheit gegeben, dies den Zuhörern vorzuführen. Nach Georg Müller⁵ ist die *Romanza siciliana* in der Sololiteratur *das erste Stück gewesen, in dem der Tonumfang der Flöte bis zum tiefen h gefordert wird*.

Nach dem Erscheinen des Erstdrucks bemerkte ein ungenannter Rezensent im Dezember 1839 in der „Allgemeinen Musikalischen Zeitung“: *Dieses nachgelassene Werkchen unsers Weber’s ist eine im wesentlichen 6/8-Takt in Gmoll schön empfundene schlichte Romanzenmelodie, welche die Flöte meist ganz ungeschmückt, wie einen weichen Hirtengesang vorträgt; nur einige Male klingen mässige Bravouren hinein. Das eben so einfach begleitende Orchester oder Klavier hebt die ungesuchte, wehmüthige Melodie durch sinnige und schöne Harmonieen und durch kräftige Zwischenschläge in den Zwischenspielen, so dass das Ganze sehr anziehend erscheint*.

Schwäbisch Hall, Juli 2025

Peter Thalheimer

¹ Friedrich Wilhelm Jähns: *Carl Maria von Weber in seinen Werken*; Berlin 1871, Reprint Berlin 1967, S. 60

² Signatur 55 MS 208

³ Carl Maria von Weber: *Romanza siciliana op. posth. Nr. 2*, hrsg. von Peter Thalheimer, Neuhausen-Stuttgart 1973. Die Ausgabe wurde 1992 als CV 16.015 in den Carus-Verlag Stuttgart übernommen.

⁴ Signatur Mus. 4689-M-1.05

⁵ Georg Müller: *Die Kunst des Flötenspiels*; Leipzig-Berlin 1954, S. 23

Preface

Carl Maria von Weber (1786–1826) composed the *Romanza siciliana* on 24 December 1805 for the merchant *C. J. Zahn in Breslau*. It is written for *Flauto Principale*, 2 oboes, 2 clarinets in B flat, 2 bassoons, 2 horns in E flat, bass trombone, timpani and strings (2 violins, 2 violas, violoncello, double bass). Friedrich Wilhelm Jähns¹ gave the *Romanza siciliana* the number 47; in the first edition, it is referred to as *Oeuvre posthume N° 2* and, in the digital complete edition of Carl Maria von Weber, it is numbered *WeV N.3*.

Weber's autograph was in the possession of the Berlin publisher Heinrich Schlesinger and the engraver used it as a template for the first printed edition in 1839. This edition includes not only the orchestral parts, but also a version for flute and piano by Friedrich Mockwitz (1785–1849). The autograph was considered lost from 1925 to 2017, but is now held in the *Deutsche Staatsbibliothek* in Berlin.² As the basis for the new edition of 1973,³ therefore, only a copy of the score by Julius Rietz (1812–1877) was available, which is kept in the *Sächsische Landesbibliothek* in Dresden.⁴ This manuscript also served as the basis for the present arrangement for flute ensemble, which was written in 2016 for the “Flute-Band '92”, an alumni ensemble of the Nuremberg University of Music. In 2025, the score was revised on the basis of the newly accessible autograph.

This arrangement for a flute ensemble is for 3 flutes, 3 alto flutes, 2–4 bass flutes, 1–2 contra-bass flutes and a subcontrabass flute (*ad lib*). The 2nd and 3rd flute parts also include passages written in small notes, which may be omitted if all parts are played by soloists.

It is obvious that the flautist, for whom Weber wrote the *Romanza siciliana*, played a conical, keyed flute with a B-flat foot joint. In bar 36, Weber provided him with an opportunity to demonstrate this to the audience. According to Georg Müller,⁵ the *Romanza siciliana* is the first piece in the solo flute literature *which requires a range extending down to the low B*.

After the publication of the first edition, an unnamed reviewer commented in December 1839 in the *Allgemeine Musikalische Zeitung*: *This posthumous little work by our Weber is a beautiful and simple romance melody, essentially in 6/8 time, in the key of G minor, which the flute performs mostly without adornments, like a gentle shepherd's song, with only a few moderate flourishes. The orchestra or piano accompaniment is of similar simplicity and enhances the unaffected, wistful melody through expressive and beautiful harmonies and strong accents in the interludes, making it very compelling as a whole.*

Schwäbisch Hall, July 2025

Peter Thalheimer

¹ Friedrich Wilhelm Jähns: *Carl Maria von Weber in seinen Werken*; Berlin 1871, reprint Berlin 1967, p. 60

² Shelfmark 55 MS 208

³ Carl Maria von Weber: *Romanza siciliana op. posth. Nr. 2*, ed. Peter Thalheimer, Neuhausen-Stuttgart 1973. In 1992, the edition was acquired by the Carus-Verlag Stuttgart, and is now numbered CV 16.015.

⁴ Shelfmark Mus. 4689-M-1.05

⁵ Georg Müller: *Die Kunst des Flötenspiels*; Leipzig-Berlin 1954, p. 23